

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

—
 BUITENGEWONE ZITTING 1961
 —

—
 VERGADERING VAN 2 MEI 1961
 —

Voorstel van wet tot aanvulling van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, ten voordele van sommige gediplomeerden uit het hoger secundair technisch onderwijs.

— TOELICHTING —

DAMES EN HEREN,

Nu ruim een halve eeuw geleden kwam het technisch onderwijs, onder impuls van het vrij initiatief, weliswaar nog zeer sporadisch, in enige grote centra van ons land tot stand. De initiatiefnemers stelden zich uitsluitend tot doel het vormen van geschoolde arbeiders ten bate van de plaatselijke industrie. Bovendien kreeg ook de vorming van onderlegde technici voor handel en administratie de gelegenheid zich tot het vereiste peil te ontwikkelen in de handelsscholen.

Het is eerst na de eerste wereldoorlog dat het T.O., onder druk van een sterke industriële expansie, zijn eerste sterke vlucht over het land begon waardoor aldra de noodwendigheid van structurele coördinatie zich sterk begon te laten gelden. Deze kwam tot stand door de koninklijke besluiten van 11 maart 1933 en 10 juli 1933. De namen van Ministers Lippens en J. Hiernaux zullen aan deze eerste belangrijke verwezenlijking inzake wetgeving en reglementering van het technisch onderwijs verbonden blijven. Naast de gewone vakscholen en leerwerkplaatsen A3 en A4 (secundair onderwijs van de lagere graad) regelde dat besluit reeds de organisatie van de middelbare technische scholen A2, die zopas, in een paar grote industrie centra waren opgericht en die zich als doel hadden gesteld de vorming van hoger geschoolde technici en lager kaderpersoneel der industrie. De aanwerving der leerlingen gebeurde normaal na de lagere cyclus van het middelbaar

—
 SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961
 —

—
 SEANCE DU 2 MAI 1961
 —

Proposition de loi complétant les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, en faveur de certains diplômés de l'enseignement technique secondaire supérieur.

— DEVELOPPEMENTS —

MESDAMES, MESSIEURS,

Voici un peu plus d'un demi-siècle que l'enseignement technique a été créé en Belgique, sous l'impulsion de l'initiative privée. Son existence fut d'abord très sporadique, car il se limitait à quelques centres importants, le but exclusif de ses initiateurs étant la formation d'ouvriers qualifiés destinés à l'industrie locale. D'autre part, la formation des techniciens nécessaires au commerce et à l'administration pouvait atteindre le niveau souhaitable dans les écoles de commerce.

Ce n'est qu'après la première guerre mondiale que, sous la pression d'une puissante expansion industrielle, l'enseignement technique prit vigoureusement son essor dans toute la Belgique, ce qui fit bientôt apparaître la nécessité d'une coordination structurelle. Celle-ci fut réalisée par les arrêtés royaux des 11 mars 1933 et 10 juillet 1933. Les noms des Ministres Lippens et J. Hiernaux resteront attachés à cette première réalisation importante en matière de législation et de réglementation dans le domaine de l'enseignement technique. A côté des écoles professionnelles et des ateliers d'apprentissage ordinaires A3 et A4 (enseignement secondaire du degré inférieur), le premier de ces arrêtés réglait déjà l'organisation des écoles techniques secondaires A2, qui venaient d'être créées dans quelques grands centres industriels et qui s'étaient assigné pour but de former des techniciens de qualification supérieure et le personnel des cadres subalternes de l'industrie.

onderwijs terwijl ook wel de goede leerlingen der vakscholen er een mogelijkheid tot verdere opgang werd geboden. Hetzelfde koninklijk besluit van 11 maart 1933 regelde de organisatie van de handelsscholen in het technisch onderwijs die dadelijk op gelijke voet gesteld werden met de middelbare technische scholen.

Het is echter vooral na de tweede wereldoorlog dat deze middelbare technische scholen en handelsscholen een zeer brede uitgroei kenden over gans het land, enerzijds om te voldoen aan de steeds dringender eisen van het bedrijfsleven naar hooggeschoold wetenschappelijk-technisch en handels-technisch personeel en anderzijds om voor de beste leerlingen uit de lagere cyclus van het technisch onderwijs een degelijke brug te slaan naar hogere technische scholen, naar de bijzondere scholen voor technische ingenieurs en naar handelshogescholen, die zelf een totaal zelfstandige groei hadden doorgemaakt en waarvan de toelatingsvoorwaarden en ook de studiën volledig zijn afgestemd op het traditioneel middelbaar onderwijs. Merken wij tenslotte volledigheidshalve hierbij nog op dat sommige dezer middelbare technische scholen haar leerlingen heden ten dage met succes voorbereiden tot de speciale scholen voor burgerlijk ingenieur en tot de handelshogescholen.

Het ligt voor de hand dat de besluiten van 1933 door deze feitelijke, interne ontwikkelingsgang van het technisch onderwijs totaal waren voorbijgestreefd temeer daar zich ondertussen ook grondige administratieve wijzigingen hadden voltrokken doordat het bestuur van het Technisch Onderwijs, dat vooraf onder verschillende ministeriële departementen ressorteerde, in 1946 in zijn geheel werd samengebracht in het Ministerie van Openbaar Onderwijs waardoor de reglementering van 1933 niet meer beantwoordde aan de verdeling der bevoegdheden. Een herziening op brede basis drong zich dan ook op.

Het blijft de grote verdienste van twee vorige ministers van Openbaar Onderwijs, de heren Harmel en Collard, dat breedomvattend werk te hebben aangevat. Inderdaad, door de wet van 29 juli 1953 en het hierbij behorende koninklijk besluit van 1 juli 1957 werd eindelijk gans het secundair technisch onderwijs op soliede basis georganiseerd.

Als belangrijke kenmerken van deze wetgeving kunnen worden aangestipt dat :

1° De structuur van het technisch onderwijs gelijkvormig werd met deze van het traditioneel middelbaar onderwijs namelijk een normale stu-

Le recrutement des élèves se faisait normalement au sortir du cycle inférieur de l'enseignement moyen ; d'autre part, les bons élèves des écoles professionnelles y trouvaient la possibilité de se perfectionner. Le même arrêté royal du 11 mars 1933 réglait l'organisation des écoles de commerce dans le cadre de l'enseignement technique ; celles-ci furent assimilées d'emblée aux écoles techniques secondaires.

Mais c'est surtout après la deuxième guerre mondiale que ces écoles techniques et commerciales secondaires ont connu un développement très considérable dans toute la Belgique ; il s'agissait, d'une part, de répondre aux besoins toujours plus urgents des entreprises industrielles en personnel technique ayant reçu une formation scientifique ou commerciale très poussée et, d'autre part, de permettre le passage des meilleurs éléments issus du cycle inférieur de l'enseignement technique aux écoles techniques supérieures, aux écoles spéciales d'ingénieurs-techniciens et aux écoles supérieures de commerce, qui avaient suivi, de leur côté, un développement complètement indépendant et où les conditions d'admission ainsi que les études elles-mêmes se situent entièrement dans la ligne de l'enseignement moyen traditionnel. Pour être complet, signalons enfin qu'aujourd'hui encore, certaines de ces écoles techniques secondaires préparent avec succès leurs élèves aux écoles spéciales décernant le grade d'ingénieur civil et aux écoles supérieures de commerce.

Il est évident que les arrêtés de 1933 étaient entièrement dépassés par le fait de l'évolution interne de l'enseignement technique, d'autant plus que, dans l'intervalle, des changements profonds d'ordre administratif s'étaient également produits ; en effet, en 1946, l'administration de l'enseignement technique, qui relevait jadis de plusieurs département ministériels, avait été concentrée entièrement au Ministère de l'Instruction publique. Il en était résulté que la réglementation de 1933 ne répondait plus à la répartition des attributions. Aussi une réforme largement conçue s'imposait-elle.

Ce sera toujours le grand mérite des deux ministres précédents de l'Instruction publique, MM. Harmel et Collard, d'avoir été les initiateurs de cette vaste entreprise. En effet, grâce à la loi du 29 juillet 1953 et à l'arrêté royal consécutif du 1^{er} juillet 1957, l'ensemble de l'enseignement technique secondaire fut enfin organisé sur une base solide.

Les caractéristiques principales de cette législation étaient les suivantes :

1° La structure de l'enseignement technique a été uniformisée sur celle de l'enseignement moyen traditionnel, en ce sens qu'elle comprenait désor-

dieperiode van 6 leerjaren verdeeld in een 3-jarige lagere secundaire (eventueel aangevuld met finaleitsjaren) en een 3-jarige hogere secundaire cyclus. Door deze maatregel kwam het technisch onderwijs wettelijk een duidelijke plaats innemen in het geheel van ons onderwijsstelsel.

2° Gans het technisch onderwijs werd van meetaf vertikaal gesplitst in twee zeer verschillende onderwijsdisciplines die naast elkander bestaan nm. :

- De beroepsschool, die zich vooral richt tot meer praktisch begaafde kinderen met een onderwijs dat vooral is gericht op de onmiddellijke beroepspraktijk en met een aantal theoretische lessen dat sterk werd beperkt. De overgang naar hogere leerjaren werd eveneens zeer soepel gelaten.
- De eigenlijke technische school die hoofdzakelijk theoretisch-technisch is georiënteerd. Het aantal theoretische lessen is hetzelfde als voor het middelbaar onderwijs (en ligt in sommige gevallen zelfs hoger) terwijl de overgang naar hogere leerjaren door het koninklijk besluit van 1 juli 1957 tot algemene regeling van de studiën in het secundair technisch onderwijs door voorschriften wordt geregeld waarbij de minimum-eisen hoger liggen dan in het middelbaar onderwijs.

De grote voordelen van deze splitsing zijn wel opvallend waar het technisch onderwijs in de gelegenheid wordt gesteld een ernstige selectie door te voeren op grond van de werkelijke aanleg der kinderen. Hierdoor kunnen enerzijds de intellectueel zwakker begaafden in homogene klassen en met een aangepast onderwijsstelsel tot een zo hoog mogelijke algemene ontwikkeling en beroepsbekwaamheid worden gebracht, terwijl anderzijds aan de meer verstandelijk begaafden een hogere algemeen humanistische en technische vorming worden verschaft die hun de weg tot al de hogere wetenschappelijke en technische beroepen en studiën moet mogelijk maken.

Het is bij dit alles niet van belang ontbloeit hier nog aan toe te voegen dat ook de pedagogische ontwikkeling van het technisch onderwijs de laatste jaren een snelle opgang heeft doorgemaakt. Het wordt trouwens door niemand nog ontkend dat het technisch onderwijs het bewijs van zijn vormende en humanistische waarde heeft geleverd, terwijl door velen de benaming « technische humaniora » geenszins meer een tegenstrijdige termi-

mais une période normale de six années d'études, réparties en un cycle secondaire inférieur de trois années (éventuellement complété par des années de perfectionnement) et en un cycle secondaire supérieur, également de trois années. Cette mesure a assigné légalement aux études techniques une place bien déterminée dans l'ensemble de notre enseignement.

2° Tout l'enseignement technique a été scindé verticalement dès le début en deux disciplines très divergentes, menant une existence parallèle, et qui sont :

- L'école professionnelle, qui s'adresse surtout aux enfants, plus particulièrement doués au point de vue pratique, auxquels elle offre un enseignement orienté surtout vers la pratique professionnelle immédiate et ne comportant qu'un nombre très limité d'heures de cours théoriques. D'autre part, le passage aux années supérieures fait l'objet d'un règlement très souple.
- L'école technique proprement dite, dont l'enseignement est basé avant tout sur la technique théorique. Le nombre d'heures de cours théoriques est le même que dans l'enseignement moyen (il y en a même davantage dans certains cas), tandis que le passage aux années supérieures est réglé par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire, dont les dispositions fixent des conditions minima plus sévères que celles qui sont exigées dans l'enseignement moyen.

Les avantages considérables de cette division sont évidents, car elle permet à l'enseignement technique d'opérer une sélection sérieuse fondée sur les dispositions réelles des enfants. Ainsi, d'une part, les élèves moins bien doués intellectuellement peuvent être groupés dans des classes homogènes, où un enseignement approprié les fera bénéficier d'une culture générale aussi développée que possible et de la meilleure préparation professionnelle qui puisse leur être donnée, tandis que, d'autre part, les enfants mieux doués intellectuellement recevront une formation générale supérieure, à la fois humaniste et technique, qui doit leur ouvrir l'accès à toutes les études et à toutes les professions de niveau supérieur dans les domaines scientifique et technique.

A ce propos, il n'est pas sans intérêt d'ajouter que les méthodes pédagogiques de l'enseignement technique ont accompli, elles aussi, de rapides progrès au cours des dernières années. D'ailleurs, plus personne ne conteste que l'enseignement technique a fourni la preuve de sa valeur formative et humaniste et nombreux sont ceux qui considèrent que la dénomination « humanités techniques » ne constitue plus du tout une contradiction

nologie inhoudt. Terecht wil het technisch onderwijs dan ook zijn leerlingen een bredere uitkomst-mogelijkheid zien toekennen, waarop zij dank zij hun voorbereiding aanspraak kunnen maken.

Het wordt dan ook — niet alleen in de kringen van het technisch onderwijs — wel erg betreurd dat de overigens uitstekende reglementering van 1953 en 1957 tegelijk ook de valorisatie en homologatie der diploma's van de 6-jarige sterke « technische school » niet wettelijk heeft voltrokken. Wel werd door de wet van 12 maart 1958 tot aanvulling van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden reeds een eerste belangrijke stap gezet tot delging van deze spijtige lacune, doordat de lagere secundaire cyclus van het middelbaar en van het technisch onderwijs werden gelijkgesteld en dat overgangen tussen de twee onderwijsstelsels zonder tijdverlies voor de leerlingen in beide richtingen worden voorzien.

Toch blijft het een uiterst pijnlijke vaststelling dat zovele begaafde kinderen uit het hoger secundair technisch onderwijs (sterke graad) — waarvan de overgrote meerderheid komt uit de minbegoede sociale standen — in hun opgang kunstmatig worden geremd omdat de diploma's door geen wettelijke sanctie worden bekrachtigd. Het heeft geen zin hier een lange opsomming te geven van de anomalies waartoe dit alles heeft geleid. Wij vermelden slechts de paradoksale feiten dat een 6-jarige algemene en wetenschappelijk technische vorming als volkomen onbestaande wordt aangezien voor de toegang tot hogere wetenschappelijk-technische studiën, o.a. de bijzondere scholen voor technische ingenieurs, de bijzondere scholen voor burgerlijk ingenieur en de handelshogescholen en dat in een steeds meer technisch uitgerust leger het diploma van hoger secundair technisch onderwijs niet wordt aanvaard noch voor het toelatingsexamen tot de militaire school, noch tot het examen « A » voor officier-technicus, noch voor hulpofficier-piloot. Alleen het traditioneel humanioradiploma (bv. Latijn-Grieks) komt hiervoor in aanmerking!

Dergelijke toestanden zijn onrechtvaardig op zichzelf en kwetsend voor de gediplomeerden van het technisch onderwijs. Ze beantwoorden niet meer aan de eisen ener gezonde democratisering van het onderwijs. Ze werpen daarenboven een zeer gevaarlijk diskrediet op het technisch onderwijs en wekken het wantrouwen op van de ouders, op een ogenblik dat de techniek een duizelingwekkende vaart neemt en dat veralgemeende secundaire studiën en steeds uitgebreider hoger en universitair onderwijs in 't vooruitzicht worden

dans les termes. C'est donc à juste titre que l'enseignement technique entend voir bénéficier ses élèves des débouchés élargis auxquels leur préparation leur permet de prétendre.

Aussi déplore-t-on vivement — et non pas exclusivement dans les milieux de l'enseignement technique — que la réglementation, par ailleurs excellente, de 1953 et de 1957 n'ait pas, en même temps, consacré au point de vue légal la valorisation et l'homologation des diplômes délivrés par l'école technique « forte » comportant 6 années d'études. Sans doute, un premier pas avait-il déjà été fait en vue de combler cette lacune regrettable, grâce à la loi du 12 mars 1958 complétant les lois coordonnées sur la collation des grades académiques; en effet, celle-ci assimilait le cycle secondaire inférieur de l'école technique à celui de l'enseignement moyen et elle prévoyait désormais le passage entre les deux branches d'enseignement dans les deux sens, sans aucune perte de temps pour les élèves.

Néanmoins, il est toujours extrêmement pénible de constater que tant d'élèves doués de l'enseignement technique secondaire supérieur (degré fort) — qui, en leur très grande majorité, sont issus de familles peu aisées — se voient freinés artificiellement dans leur essor du fait que leurs diplômes ne sont pas légalement sanctionnés. Il serait fastidieux d'énumérer ici toutes les anomalies auxquelles cet état de choses a abouti. Nous nous bornerons à signaler deux situations paradoxales: c'est que, tout d'abord, une formation générale, scientifique et technique de six années est considérée comme totalement inexistante en ce qui concerne l'accès aux études scientifiques et techniques supérieures, et notamment aux écoles spéciales d'ingénieurs techniciens, aux écoles spéciales discernant le grade d'ingénieur civil et aux instituts supérieurs de commerce; d'autre part, dans une armée dont l'équipement prend un caractère technique toujours plus prononcé, le diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur n'est admis ni pour l'examen d'entrée à l'Ecole militaire, ni pour l'examen « A » d'officier technicien, ni pour l'examen de pilote-officier auxiliaire. Seul le diplôme traditionnel d'humanités (p. ex. latin-grec) entre en ligne de compte!

Pareilles situations sont injustes en elles-mêmes et vexatoires pour les diplômés de l'enseignement technique. Elles ne répondent plus aux exigences d'une saine démocratisation de l'enseignement. En outre, elles jettent un discrédit lourd de conséquences sur l'enseignement technique et elles éveillent la méfiance des parents, à un moment où la technique prend un essor vertigineux et où il faut envisager la généralisation des études secondaires et l'extension croissante de l'enseignement supérieur et universitaire. Que l'on grève ainsi

gesteld. Dat hiermede een gevaarlijke hypotheek wordt geladen op de toekomstige economische ontwikkeling van ons land werd reeds herhaalde malen onderlijnd door onze hoogste industriële en economische instanties en welsprekend bevestigd door het « Eerste Witboek omtrent de toekomstige economische behoeften » (1958).

Wij menen dan ook dat het hoogst nodig is, zonder uitstel een aanvang te maken met de wetelijke valorisatie der diploma's van de sterke « technische school ». Anderzijds menen wij dat de noodzakelijke waarborgen van de degelijkheid geenszins in gevaar mogen worden gebracht en dat ook hier een onmisbare timing zal moeten in acht genomen worden.

Het voorstel van wet dat U hierna wordt voorgelegd is dan ook zeer gematigd en uitermate beperkt. Het heeft onmiddellijk slechts uitwerking op de « industrieel-wetenschappelijke afdeling » en op de « afdeling handel » van het technisch onderwijs, zoals omschreven in de onderrichting T.O. Z. 31 van 16 mei 1958. Wij menen dat, zelfs naar traditionele normen, de industrieel-wetenschappelijke als volwaardig secundair onderwijs moet worden aanvaard, wanneer wij toch constateren dat het aantal wekelijkse lesuren, besteed aan moedertaal, aardrijkskunde en geschiedenis evenhoog ligt als deze van de moderne wetenschappelijke humaniora en dat het aantal lesuren wiskunde en wetenschappen zelfs hoger reikt. In dezelfde gedachtengang constateren wij een volkomen gelijkwaardigheid in de algemeen vormende wekelijkse lesuren, naar peil en aantal, tussen de moderne economische humaniora en de hogere secundaire technische handelsschool.

Wij zijn er dan ook van overtuigd dat U dit voorstel van wet gunstig zult onthalen en wij verwachten ten stelligste dat binnen afzienbare tijd de besluiten zullen kunnen worden uitgebreid tot andere afdelingen, zoals scheikunde, elektromechanica en andere. De sanctionering van de industrieel-wetenschappelijke afdeling en van de handelsafdeling moet voor het dynamische technisch onderwijs een nieuwe aansporing zijn om nog met meer spoed de pedagogische uitbouw voor al zijn sterke afdelingen te voltooien, terwijl het aan de traditionele gezagdragers van dit land — die nog steeds de meerderheid uitmaken — het overtuigend bewijs moet leveren van de algemeen geestelijk vormende waarde van de techniek en van de essentieel technische leervakken.

J.A. JESPERS.

d'une dangereuse hypothèque le développement économique futur de notre pays, c'est ce qui a déjà été souligné à diverses reprises par les personnalités les plus éminentes de nos milieux industriels et économiques et confirmé éloquemment par le « Premier Livre blanc sur les besoins économiques futurs » (1958).

Aussi estimons-nous qu'il est absolument nécessaire d'entreprendre sans délai la valorisation légale des diplômes de l'école technique « forte ». Nous croyons toutefois que les garanties requises quant à la qualité de l'enseignement ne peuvent en aucune manière être compromises et qu'en cette matière comme dans d'autres, il sera indispensable d'observer un certain timing.

La proposition de loi qui vous est soumise est donc très modérée et d'une portée extrêmement limitée. Dans l'immédiat, elle ne vise que la « section industrielle scientifique » et la « section commerciale » de l'enseignement technique, telles qu'elles sont définies dans l'instruction sur l'enseignement technique Z. 31 du 16 mai 1958. Nous estimons que, même si l'on se réfère aux normes traditionnelles, il faut admettre que la section industrielle scientifique dispense une formation pleinement équivalente à celle de l'enseignement secondaire, puisque nous constatons que le nombre d'heures de cours consacré chaque semaine à l'étude de la langue maternelle, de la géographie et de l'histoire est aussi important que dans les humanités modernes scientifiques et que le nombre d'heures de cours de mathématiques et de sciences y est même supérieur. Dans le même ordre d'idées, on constate une équivalence absolue des heures de cours hebdomadaires de formation générale, quant à leur niveau et leur nombre, entre les sections économiques des humanités modernes et les écoles techniques secondaires supérieures de commerce.

Nous sommes donc convaincus que vous voudrez bien accueillir favorablement la présente proposition de loi et nous espérons très fermement que, dans un délai rapproché, les arrêtés pourront être étendus aux autres sections, comme celles de chimie, d'électromécanique, etc. La consécration légale des diplômes de la section industrielle scientifique et de la section commerciale doit constituer pour l'enseignement technique, qui fait preuve d'un tel dynamisme, un nouvel encouragement à parfaire encore plus rapidement la structure pédagogique de toutes ses sections fortes ; d'autre part, l'enseignement technique doit fournir aux autorités traditionnelles de notre pays — qui sont encore la majorité — la preuve décisive de la valeur de la technique et des cours essentiellement techniques pour la formation générale de l'esprit.

Voorstel van wet tot aanvulling van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, ten voordele van sommige gediplomeerden uit het hoger secundair technisch onderwijs.

Eerste Artikel.

Artikel 5, § 1, eerste lid, der bij het besluit van de Regent dd. 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt aangevuld als volgt :

« Worden voor de toepassing van het eerste lid van deze paragraaf gelijkgesteld :

- 1° Met de derde van de moderne wetenschappelijke humanioraleergang, het eerste jaar van de industriële wetenschappelijke uit het technisch onderwijs ;
- 2° Met de tweede, het 2° leerjaar van de industriële wetenschappelijke ;
- 3° Met de eerste moderne wetenschappelijke humaniora, het 3° leerjaar van de industrieel wetenschappelijke uit het technisch onderwijs, onder voorwaarde :

dat de stof onderwezen in het geheel van voornoemde klassen alleen betrekking heeft op de leergangen doorgebracht in de industrieel wetenschappelijke afdeling van het technisch onderwijs. »

Art. 2.

Artikel 5, § 1, eerste lid, der bij het besluit van de Regent dd. 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt aangevuld als volgt :

« Worden voor de toepassing van het eerste lid van deze paragraaf gelijkgesteld :

- 1° Met de derde van de moderne economische humanioraleergang, het 1° leerjaar van de hogere secundaire cyclus van de handelsafdeling uit het technisch onderwijs ;
- 2° Met de tweede, het 2° leerjaar van de hogere secundaire cyclus van de handelsafdeling uit het technisch onderwijs ;
- 3° Met de eerste moderne economische humaniora, het 3° leerjaar van de hogere secundaire cyclus van de handelsafdeling uit het technisch onderwijs, onder voorwaarde :

Proposition de loi complétant les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, en faveur de certains diplômés de l'enseignement technique secondaire supérieur.

Article Premier.

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est complété par les dispositions suivantes :

« Pour l'application de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, sont assimilées :

- 1° A la classe de troisième de la section scientifique des humanités modernes, la première année de la section industrielle scientifique de l'enseignement technique ;
- 2° A la classe de seconde, la deuxième année d'études de la section industrielle scientifique ;
- 3° A la classe de première de la section scientifique des humanités modernes, la troisième année d'études de la section industrielle scientifique de l'enseignement technique, à condition :

que la matière enseignée dans l'ensemble des classes précitées se rapporte uniquement aux cours suivis dans la section industrielle scientifique de l'enseignement technique. »

Art. 2.

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est complété par les dispositions suivantes :

« Pour l'application de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, sont assimilées :

- 1° A la classe de troisième de la section économique des humanités modernes, la première année d'études du cycle secondaire supérieur de la section commerciale de l'enseignement technique ;
- 2° A la classe de seconde, la deuxième année d'études du cycle secondaire supérieur de la section commerciale de l'enseignement technique ;
- 3° A la classe de première de la section économique des humanités modernes, la troisième année d'études du cycle secondaire supérieure de la section commerciale de l'enseignement technique, à condition :

dat de stof onderwezen in het geheel van voornoemde klassen alleen betrekking heeft op de leerjaren doorgebracht in de afdeling handel van het technisch onderwijs. »

Art. 3.

De aflevering der einddiploma's zal slechts kunnen gebeuren wanneer de kandidaat in verband met de lagere secundaire cyclus voldoet aan de voorwaarden gesteld hetzij door artikel 5 van dezelfde gecoördineerde wetten, hetzij door artikel 2 of artikel 5 van de wet van 12 maart 1958 tot aanvulling van dezelfde gecoördineerde wetten.

Art. 4.

Aan artikel 3 der wet van 12 maart 1958 tot aanvulling der gecoördineerde wetten wordt volgende bepaling toegevoegd :

« Art. 7bis. — De einddiploma's van het hoger secundair technisch onderwijs, industrieel-wetenschappelijke en handelsafdelingen, worden onderzocht door een jury ingesteld bij koninklijk besluit. De jury is paritair samengesteld uit leden van het onderwijs, tot stand gebracht door openbare besturen en door private personen. Daarenboven zal de helft der jury bestaan uit leden van het technisch onderwijs. De voorzitter wordt buiten het onderwijs gekozen. »

Art. 5.

In de toelatingsvoorwaarden tot de onderscheidene inrichtingen van niet-universitair hoger onderwijs en van het hoger technisch onderwijs worden de einddiploma's van de industrieel wetenschappelijke afdeling uit het technisch onderwijs gelijkgesteld met deze der moderne wetenschappelijke humaniora zoals omschreven in artikel 1 van deze wet.

Art. 6.

In de toelatingsvoorwaarden tot de onderscheidene inrichtingen van niet-universitair hoger onderwijs en van het hoger technisch onderwijs worden de einddiploma's van de handelsafdeling uit het technisch onderwijs gelijkgesteld met deze der moderne economische humaniora zoals omschreven in artikel 2 van deze wet.

Art. 7.

De Koning kan in de voorwaarden omschreven in de voorgaande artikelen 1 tot 4 van de

que la matière enseignée dans l'ensemble des classes précitées se rapporte uniquement aux années d'études passées dans la section commerciale de l'enseignement technique. »

Art. 3.

La délivrance des diplômes de fin d'études ne pourra se faire que lorsque, pour le cycle secondaire inférieur, le candidat remplira les conditions fixées, soit par l'article 5 des mêmes lois coordonnées, soit par l'article 2 ou l'article 5 de la loi du 12 mars 1958 complétant lesdites lois coordonnées.

Art. 4.

L'article 3 de la loi du 12 mars 1958 complétant les lois coordonnées est complété par la disposition suivante :

« Art. 7bis. — Les diplômes de fin d'études de l'enseignement technique secondaire supérieur, sections industrielle scientifique et commerciale, sont examinés par un jury institué par arrêté royal. Ce jury est composé paritairement de membres de l'enseignement créé par les pouvoirs publics et par les particuliers. De plus, le jury sera composé pour moitié de membres de l'enseignement technique. Le président sera choisi parmi les personnes étrangères à l'enseignement. »

Art. 5.

En ce qui concerne les conditions d'admission aux divers établissements d'enseignement supérieur non universitaire et d'enseignement technique supérieur, les diplômes de fin d'études de la section industrielle scientifique de l'enseignement technique sont assimilés à ceux de la section scientifique des humanités modernes tels qu'ils sont définis à l'article premier de la présente loi.

Art. 6.

En ce qui concerne les conditions d'admission aux divers établissements d'enseignement supérieur non universitaire et d'enseignement technique supérieur, les diplômes de fin d'études de la section commerciale de l'enseignement technique sont assimilés à ceux de la section économique des humanités modernes tels qu'ils sont définis à l'article 2 de la présente loi.

Art. 7.

Dans les conditions définies aux articles 1^{er} à 4 de la présente loi, le Roi peut assimiler totalement

onderhavige wet, andere hogere secundaire afdelingen van de technische school geheel of gedeeltelijk gelijkstellen met bepaalde hogere secundaire afdelingen van het middelbaar onderwijs.

J.A. JESPERS.
J. VAN IN.
C. NEEFS.
R. VANDEKERCKHOVE.
H. DELPORT.

ou partiellement d'autres sections secondaires supérieures de l'enseignement technique à certaines sections secondaires supérieures de l'enseignement moyen.